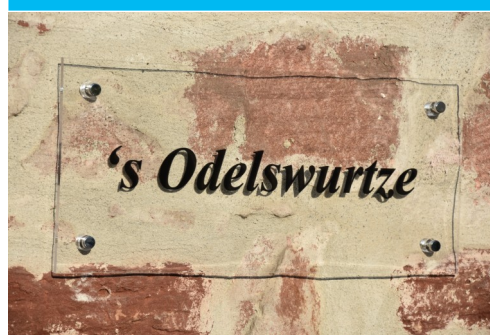


En juin 2023, la commune de Quatzenheim a fait mettre en place des plaques de Hoftnamme sur une centaine de maisons du village. Une visite guidée organisée lors de la semaine de la langue et la culture alsaciennes – e Wuch um s Elsass – a permis de faire la lumière sur l'origine de ces noms de ferme.

Comme dans la majorité des villages de la plaine alsacienne, Quatzenheim maintient vivant l'usage des Hoftnamme, qui permettent de différencier les habitants en cas d'homonymie. En effet, avant la fixation des patronymes, on différenciait les habitants par leurs prénoms : Jakob, Lazarus, Peter, Barbara, Eva, Maria...



Plus tard, l'utilisation de noms de familles a permis de mieux identifier chacun : Jakob fils de Lazarus devient Jakob Lazarus, Peter l'aubergiste devient Peter Wirt. Les homonymes peuvent pourtant être fréquents dans une communauté où règne une certaine endogamie ainsi qu'un panel de prénoms plus restreint qu'aujourd'hui.

L'usage du Hoftnamme, nom de ferme, est attesté dès le XVII^{ème} siècle et est attaché à un lieu, mais peut être également donné à un autre bien, au gré d'un mariage ou d'un déménagement. La création des Hoftnamme puise ses origines dans le même processus que les patronymes. Il peut s'agir de :

- un nom de famille : s Eichàckers, s Schulze, s Geiste...
- un prénom : s Odels pour Adam, s Victors...



- une propriété physique : s Kleine, s Grosslambse chez nous, mais s Rote, s Dicke dans d'autres villages...
- une profession : s Barrickes, s Mürers, s Kiefers, pour désigner un coiffeur, un maçon ou un tonnelier...
- un poste : s Stàwàlters qui était le prévôt dans un village protestant, c'est-à-dire le représentant local du seigneur...
- une origine géographique : s Brischers (de la Bruche) chez nous, mais par exemple s Bayers (de Bavière) ; s Pfitzers (de Pfetisheim)
- une situation géographique : à Hurtigheim, S'Gässeschnieders désigner le tailleur dont la maison est située sur la rue
- une combinaison des éléments ci-dessus : s Meyermichels, s Matzefritze...

L'usage du Hoftnamme existe dans tout l'espace alémanique mais pas en France. Notre village s'inscrit dans cet espace culturel mais avec une particularité : à la fin du XIX^{ème} siècle, un tiers de la population était juive. Le plus souvent les Hoftnamme juifs reprenaient le surnom du chef de maison : s Schlumme pour Salomon, s Frajmeles pour Ephraïm ou de Itzig pour Isaac.

L'usage de ces Hoftnamme, notamment en combinaison avec un prénom, est encore bien vivant, particulièrement dans les anciennes familles du village. Nous pouvons également les faire vivre au quotidien. Un circuit de découverte pourrait y contribuer ! Bonne découverte des Zwatzner Hoftnamme !

Julien Riehl

Afin d'illustrer un article sur les Hoftnamme je suis à la recherche de photos anciennes des maisons et des habitants de Quatz. Si vous en avez, merci de les scanner et de les envoyer à quatz.mairie@orange.fr. Merci !



l'inauguration des Hoftnamme et la visite du village avec les différentes fermes, Avec les explications de Julien Riehl

Hopla Zwàtzne !

Bulletin communal de
Quatzenheim n°48
Septembre 2023

Le mot du Maire



Liewi Zwatzner, chers habitants,

Le mois de septembre est synonyme de rentrée des classes pour les enfants, leurs parents et l'ensemble de la communauté éducative.

La réussite et l'épanouissement des jeunes générations sont une priorité pour notre conseil. Cette rentrée 2023 est marquée par la construction d'une nouvelle salle de classe à l'école des Trois Champs à Furdenheim.

C'est aussi la rentrée pour les dossiers municipaux même si l'activité n'a jamais cessé.

Les travaux de rénovation de l'éclairage public sont terminés, l'aménagement du carrefour et des entrées du village avance, certes pas aussi vite que nous aimerions, mais nous pourrions très bientôt réunir les habitants concernés à une réunion publique pour présenter les premières esquisses.

Cet été, Quatzenheim a une nouvelle fois, vécu au rythme de nombreuses manifestations avec la semaine alsacienne, le rendez-vous du citoyen, le bibe-tournoi et les stammdisch.

Ces belles réussites, nous les devons à nos associations organisatrices de ces moments de partage et de convivialité, deux piliers du bien vivre ensemble.

Dans quelques jours, nous nous retrouverons pour fêter ensemble le zwatzner massdi. Outre les nombreux rendez-vous fixés par l'amicale des sapeurs-pompiers en charge de l'organisation, mes adjoints et moi-même vous attendons tous, dimanche 1^{er} octobre sur la place du marché à 10 h 45, pour échanger mais surtout pour partager un apéritif.

Autre bonne nouvelle, le 7 octobre, notre village accueillera pour la première fois, une édition des foulées roses. Un magnifique challenge qui vous permettra de passer un agréable moment sportif, festif mais surtout solidaire pour soutenir la lutte contre le cancer du sein. Je lance un appel à la mobilisation générale de tous les habitants et les invite à participer massivement à cette manifestation si particulière.

En instaurant des comités consultatifs, nous avons ouvert le chemin à la consultation des habitants pour les projets d'avenir. Le conseil municipal a le plaisir de vous convier le 20 novembre prochain à une réunion publique qui a pour thème « imaginer ensemble notre Zwàtzne dans 20 ans »

Cela fait un peu plus de 3 ans que vous nous avez fait confiance pour diriger la commune. Nous sommes fiers du travail que nous avons déjà réalisé et optimistes pour la réalisation des projets qui vont voir le jour dans les mois à venir.

Je le rappelle souvent, un maire n'est rien tout seul, je renouvelle mes remerciements à tous les élus qui m'accompagnent dans cette aventure humaine ainsi qu'aux agents municipaux qui ont le sens du service public et de l'intérêt général.

Bonne rentrée à tous.
Güeter Schulhànfàng in àlle !

Le Maire Jacky Wagner

Le conseil municipal a le plaisir de vous convier le 20 novembre prochain à une réunion publique qui a pour thème « Imaginer ensemble notre Zwàtzne dans 20 ans ! »

Nouvelle signalétique des batiments publics.

Depuis le changement de sens de la circulation dans la rue des Seigneurs, le système de signalisation permettant de guider les automobilistes vers les différents lieux publics communaux était devenu obsolète. Ceci compliquait la lisibilité du guidage. Pour remédier à cela la Municipalité a fait le choix de mettre en place une signalétique nouvelle. Les couleurs choisies rappellent celles du blason du village et les textes reprennent la démarche du conseil en matière de promotion du dialecte et de nos traditions régionales.



Bornes pour les déchets alimentaires

Les bornes biodéchets sont arrivées !

◆Une sur la placette en face de la mairie et

◆Une pour l'instant au point d'apport habituel à la sortie vers Dossenheim.

Les bornes sont destinées à accueillir uniquement les déchets alimentaires SANS EMBALLAGE PLASTIQUE qui sont actuellement jetés dans la poubelle noire. Si vous compostez déjà vos déchets ou disposez d'un autre moyen pour valoriser les dé-

chets alimentaires (poules, cochons...) c'est bien.

En effet, le compostage sera toujours plus écologique et plus économique que l'utilisation des bornes. Les bornes sont complémentaires.



Les usagers des collectifs obtiendront un kit seau et kraft mais les usagers vivants dans des logements individuels, la plupart d'entre eux ayant la possibilité de composter à domicile, ils devront, s'ils le souhaitent, récupérer leur kit en mairie.

Mais, ils pourront par exemple, simplement, emballer leurs déchets alimentaires non compostables dans du papier journal ou réutiliser les sacs en papier kraft issus de l'achat de fruits ou de légumes en supermarché et transporter le tout jusqu'aux bornes dans un seau.



Vente du calendrier de l'Amicale des sapeurs Pompiers

L'amicale des Sapeurs Pompiers vous informe que leur traditionnel porte-à-porte pour vendre leur calendrier est fixé au dimanche 26 novembre à partir de 10 h. Merci de réserver un bon accueil à ses membres.

Nouveau service pour vos amendes

Vous avez reçu une amende des départements suivants :Grand Est, Bourgogne Franche Comté, Cher, Indre et Loire, Indre, Loir et Cher. Pour payer vos amendes ou vous renseigner un centre de contact des amendes est à votre disposition au 03.29.69.69.69 du lundi au vendredi de 8h30 à 17h ou sur : contact-amendes@dgif.finances.gouv.fr

Egalement sur internet ou smartphone: amendes.gouv.fr ou stationnement.gouv.fr

Les BRETZELS D'OR

L'Institut des Arts et Traditions Populaires d'Alsace propose



pour la première fois, à décerner le Bretzel d'Or à une initiative communale ou intercommunale pour l'identité, la culture, le patrimoine ou l'environnement alsaciens. La candidature de la commune a été présentée pour les Hofnämme, pour la semaine Alsacienne et tout ce qui a déjà été réalisé en la matière auparavant.

Mon métier d'assistante maternelle

Nous avons rencontré Jessica Wanner pour lui poser quelques questions sur son métier d'assistante maternelle.

Jessica nous fait découvrir à travers ce témoignage son implication, sa motivation, son enthousiasme, son engagement et sa satisfaction d'exercer un métier utile, qui a du sens et sans routine !

Depuis quand exercez-vous le métier d'assistante maternelle ?

Je suis assistante maternelle depuis 2013, donc cela fait 10 ans que j'exerce cette profession.

Qu'est-ce qui vous a amené à choisir cette profession ?

Après la naissance de mon premier garçon, je ne souhaitais plus repartir travailler en entreprise, je n'y voyais plus rien de positif.. Alors, je me suis lancée dans cette aventure que je connaissais bien ,ma mère a été assistante maternelle plus de 30 ans.

Quel conseil donneriez-vous à une personne qui s'interroge sur ce métier ?

Il faut aimer être chez soi et être entourée d'enfants, avoir de la patience, être à l'écoute et observateur. C'est un métier passion et passionnant, qui a évolué dans le bon sens, les anciens préjugés comme la mauvaise retraite, le bas salaire et l'isolement semblent être de l'histoire ancienne. A ce jour, on est bien encadré, conseillé et animé par les puéricultrices du secteur et surtout du RPE. Dans l'idéal être entourée par des collègues, permet d'échanger, d'avoir des avis et de l'aide parfois.

Qu'est-ce qui vous apporte de la satisfaction dans ce métier ?

Ce qui me plaît, c'est cette liberté de faire les activités, mon organisation comme je le souhaite tout en tenant compte de la bienveillance à l'égard des enfants et de la responsabilité que j'ai envers les parents employeurs.

Quelles sont les contraintes ? Quels sont les avantages de ce métier ?

Il faut toujours être organisée, attentif et toujours tout anticiper pour que les enfants s'épanouissent dans un milieu sécurisé et rassurant. Il n'y a jamais de routine, chaque jour a son lot de surprise et de joie.

On n'a pas besoin de salle de sport, l'activité est continue !

Parfois l'amplitude horaire peut être une contrainte pour nous mais on essaie de s'adapter au mieux aux demandes des parents tout en tenant compte de notre vie de famille aussi afin que cela n'en devienne pas une.

Avez-vous une formation spécifique ? Laquelle ?



Une demande auprès des services du département est nécessaire pour obtenir un agrément, une puéricultrice du secteur viendra faire votre connaissance et visitera votre domicile.

Une formation gratuite ainsi que le PSC1 (premiers secours) vous seront proposés d'une durée de 80h. La validation de cette partie vous autorise à accueillir les enfants.

Lors de votre exercice, vous serez amené à suivre les 40 h supplémentaires de la formation

Quel lien avez-vous avec le Relais Petite Enfance (ex RAM) ?

Je suis souvent en contact avec le RPE, pour participer aux activités qu'il propose et aussi pour échanger ensemble.

Ils sont très présents lorsqu'on ren-

contre des complications , des désaccords avec des parents employeurs, mais aussi pour des conseils, des formations et la gestion lorsqu'on est face à une difficulté ou une expérience inconnue.

Quel âge ont les enfants que vous accueillez ?

Actuellement, j'accueille des enfants allant de 1 ½ ans à 7 ans.

Pourriez-vous nous décrire une journée ordinaire avec les enfants que vous accueillez ?

Ma journée commence à 7h30 par l'arrivée des premiers enfants, après il faut ramener les scolarisés au bus de 7h55, la dernière arrivée du matin est à 9h.

La matinée est rythmée par la sieste des bébés, la préparation du repas de midi, l'organisation de la maison, les soins et de petites activités en attendant l'arrivée du bus de midi qui ramène les écoliers pour déjeuner et jouer.

Après le rangement et nettoyage de la cuisine, le départ sonne pour le retour au bus, de retour à la maison, c'est l'heure des siestes pour les petits qui restent

chez moi.

Vers 16h, réveil, prise du goûter et pour la dernière fois de la journée on reprend le chemin pour récupérer les grands au bus qui voudront goûter avant de faire des jeux libres en attendant le retour tant attendu de leurs parents.

Suit après le dernier départ à 18h, le nettoyage des sols, remise en état de la maison afin que tout soit prêt à poursuivre une nouvelle aventure le lendemain.

Envie d'en savoir plus sur le beau métier d'assistant maternel ? Contactez le Relais Petite Enfance au Trèfle à Truchtersheim 03 88 51 00 03 re-laispetiteenfance.kochersberg@alef.as-so.fr

Témoignages

Une citoyenne exemplaire Catherine BARTH

Elle va fêter en novembre ses 89 ans mais statistiques à l'appui, elle est la plus présente lors de toutes les manifestations organisées par la commune ! Discrète et toujours souriante, elle brave les trajets, les intempéries et la chaleur pour assister à toutes les manifestations !!

JP : Parlez nous un peu de vous ?

CB : je suis née à Strasbourg le 24 novembre 1934 et j'habitais Ittenheim. J'ai perdu ma maman à 10 ans. J'ai travaillé très jeune à 13 ans dans le commerce de charbon à Eckbolsheim, puis à Strasbourg auprès du Doyen de la faculté de religion puis à la boucherie Buck à Ittenheim puis préparatrice en mercerie et lingerie à Koenigshoffen .

JP quand êtes vous venue à Quatzenheim ?



CB : j'ai rencontré mon époux Michel au bal du carnaval et je suis venue en 1954 à Quatzenheim. J'ai travaillé encore 6 ans puis j'ai eu mon premier fils Rémy et puis Jean Michel et

je suis restée à la maison pour m'occuper de la famille et de mes beaux parents.

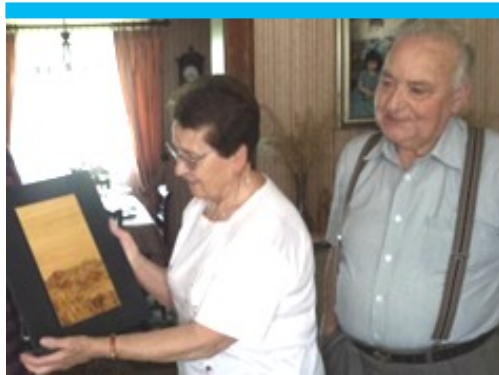
JP : vous avez de bons souvenirs avec votre mari et vous aviez le même goût pour la randonnée ?

CB : oui, mon mari faisait partie de l'harmonie de Quatzenheim et nous participions à beaucoup de fêtes ! et aussi on adorait aller en Autriche et faire de belles randonnées en montagne et dans le Tyrol. Tout y est calme, beau et tellement accueillant !

Nous n'avions pas peur des distances –même si j'étais souvent la dernière– ni des dénivelés... quels beaux souvenirs!... Notamment à Neustift Stubai! Je prenais des tas de photos et j'ai

pu constitué de nombreux albums où tout est consigné, et même avec des souvenirs du lieu (cartes, serviettes etc....) Nous avons aussi beaucoup voyagé en France, en Bretagne notamment!

JP : et vous avez continué à marcher tant que cela fut possible! Et vous avez gagné le trophée de la vétéran



du trail le 13 juin 2015 ! Il vous a été remis par Yves Bailleux et moi-même !

CB : En effet, j'avais 81 ans et je suis allée jusqu'au bout de la marche ... malgré mon genou qui avait des problèmes !

JP : Vous êtes depuis des années toujours présente dans les manifestations, les conférences, les fêtes du village....

CB : oui, je suis toujours curieuse de nature et j'aime toujours apprendre ! Encore aujourd'hui, les émissions de TV que je regarde sont surtout des reportages sur les pays ou les régions, sur l'Allemagne ou des émissions scientifiques. Et puis j'aime aussi rencontrer les habitants pour échanger et profiter de beaux moments de fête qui me rappellent aussi ma jeunesse.

JP Lors de la semaine alsacienne, vous étiez là à tous les événements !

CB : oui j'ai appris tellement de choses durant cette semaine! Sur l'histoire et aussi sur le costume (les boutons sur les gilets des garçons etc...) c'était passionnant.

JP: Et la surprise était d'apprendre pour nous que vous connaissiez Sizun et ce village de Bretagne !

CB : oui! Pour moi aussi j'étais très émue ! Déjà lors du défilé cela m'a rappelé tous les souvenirs de mon voyage avec Michel en Bretagne en 1996 !

Nous avons assisté à une procession,



comme le Groupe Folklorique, et c'était magnifique!

JP : Cette semaine alsacienne vous a plu?

CB : Oh oui, cela m'a beaucoup plus...lorsque la chorale Vocalia a chanté, je connaissais tous les chants. Le culte en plein air avec le Groupe



des bretons était si convivial et chaleureux .

JP : cela vous a permis ensuite de retrouver ces invités bretons et de parler avec eux de votre voyage d'il y a 27 ans !

CB : oui ce fut beaucoup de plaisir et de souvenirs! Et je veux remercier tous ceux qui ont œuvré pour cette belle semaine!

Mon mari faisait partie du comité de la salle des fêtes quand elle a été construite, et de l'Harmonie avec Monsieur Kern, aussi nous participions déjà beaucoup à toutes les manifestations de Quatzenheim,

JP : nous vous remercions pour votre présence à tous les événements et s'il y avait un trophée de la meilleure citoyenne du village, sans nul doute, vous seriez sur les rangs !



Les actualités de ma commune

Une première réussie! « e Wuch um's Elsass »

Pour la 1ère fois notre village organisait une semaine alsacienne avec des rendez vous importants dont l'inauguration de notre église après les travaux et ses 400 ans, et l'inauguration des plaques de Hoftnähme sur les fermes de Quatzenheim.



Cette dernière eu tout d'abord lieu devant la ferme Freysz en présence des élus et fut suivie d'une visite guidée et explicative par Julien Riehl, Une belle promenade dans le village orné des photos anciennes devant chaque bâtiment patrimonial. Elle fut suivie par un stammdisch exceptionnel du FCQ accompagné par la Chorale Vocalia et son répertoire de chants alsaciens!



Le jeudi place à l'Histoire avec une Conférence « Histoire de l'Alsace en 1h » par l'Association Unsri Gschicht suivi d'un cocktail Alsacien offert par la commune



Le maire et les adjoints eurent l'honneur d'accueillir le Groupe folklorique breton Lapoused Ar



Menez de Sizun à la Mairie et leur remettre le livre souvenir du village, avec le Groupe folklorique de Quatzenheim, suivi d'un pot d'accueil à la Ferme Freysz à côté. Tous étaient hébergés chez des membres du groupe folklorique pour découvrir la vie en Alsace!



Le soir à 20h à la Salle des fêtes La conférence très intéressante sur les Mythes et traditions du costume alsacien fut donnée par Anne Wolff suivi d'un apéritif offert par la commune. Et le grand jour du défilé arriva avec un groupe breton qui fut ovationné pour ses danses dans le cortège et les groupes alsaciens EDAL, Marlenheim et Quatzenheim, et Musiques de Wangen et Copains en harmonie. Un mélange harmonieux des cultures et le partage furent les maîtres mots de cette semaine!



La soirée folklorique avec tous les groupes Edal, de Marlenheim et de Sizun, avec tartes flambees, organisée par le Groupe Folklorique de Quatzenheim se termina par une danse de gavotte partagée par tous sur la scène! Le dimanche finit en apothéose avec l'inauguration de l'église rénovée avec les élus de la Communauté de Communes du Kochersberg, et un culte mémorable en musique où chaque participant grava son nom sur



une église miniature.

Un cocktail s'en suivit puis le repas organisé par la Paroisse à la salle des fêtes sous un beau soleil! Après les « au revoirs »



aux bretons, on se promet de garder le contact et de retrouver une semaine alsacienne aussi réussie l'an prochain!



Citoyenneté et vie locale

Cette liste n'est pas exhaustive.
Les anniversaires notés sur ce bulletin sont pour les 70 ans, 75 ans et tous les habitants à partir de 80 ans.
Bon Anniversaire à nos Aînés!

Bon Anniversaire !

HOFFMANN SCHNEIDER Doris
 82 ans le 5 octobre

BRONNERT HUNSINGER Marguerite 92 ans le 18 octobre

MARTZ André 70 ans le 18 octobre

SCHWEYER MERKLING Marguerite 83 ans le 17 novembre

ZIOLKOWSKI Arlette 84 ans le 19 novembre

BARTH AMANN Catherine SUZANNE 89 ans le 24 novembre

HAMM Charles 89 ans le 4 décembre

GEIST Annie 70 ans le 18 décembre

SBINNE NORD Frieda 83 ans le 23 décembre

SBINNE Ernest 83 ans le 1er janvier

RICHERT LOEFFLER Madeleine 84 ans le 2 janvier

MEYLAENDER Charles 80 ans le 25 janvier

REYSS WURMEL Lina 83 ans le 27 janvier

CARNET

Toutes nos condoléances à la famille et aux proches de :

Georgette KONRATH née FREY
 décédée le 13 août 2023 à l'âge de 92 ans

Félicitations à :

Peter LEROUXEL et Sophie DISCHLY mariés le samedi 20 mai 2023

Nicolas MULLER et Manon CHALOT mariés le samedi 10 juin 2023

Abdelwalid EL FANNI et Patricia WAGNER mariés le samedi 24 juin 2023

Claude HAAS et Françoise WAGNER mariés le samedi 24 juin 2023

Thibaut KUNTZ et Amélie AUBERT mariés le samedi 22 juillet 2023

Loïc ANGEVIN et Cyrielle AUDEMARD mariés le samedi 2 août 2023

Bienvenue à :

Dahlla, Aude, Gloria ISKANDAR
 née le 4 août 2023 à Strasbourg

Thiebaut, Charles JACQUIN né le 11 août 2023 à Strasbourg

Maëlle, Lucie MULLER née le 20 août 2023 à Schiltigheim

Participez à l'enquête de la CEA !

Vous avez été plus de 92% à souhaiter le retour à une région Alsace à part entière. Vous pouvez vous exprimer jusqu'au 31 décembre 2023 sur l'avenir de l'Alsace en répondant aux enquêtes citoyennes de la collectivité sur la palteforme <https://entrevos-mains.alsace.eu> avec 5 grandes thématiques. L'avenir de l'Alsace est entre ses mains!

Réunions Publiques : Quel avenir pour la région de Strasbourg ?

Pour le pays de la Zorn, le Kochersberg, la métropole de Strasbourg et le canton d'Erstein.

Deux réunions publiques sont organisées par le Scoters pour le projet de territoire 2050 .

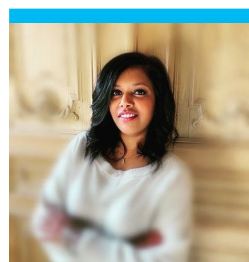
Mardi 26 septembre 2023 à 18h à LIPSHEIM Espace culturel et sportif rue de la Croix

Et
Lundi 16 octobre 2023 à 19h à Stutzheim Offenheim Salle des Loisirs Chemin de la Souffel
 Venez échanger, partager sur les thèmes de l'environnement, l'habi-



tat, l'énergie, la mobilité, l'économie.

Retrouver la confiance en soi



Fraichement Quatzenheimoise, j'exerce en tant que Thérapeute/Coach, cela pour guider et

redynamiser des personnes de tout âge qui rencontrent des "blocages" dans leur vie personnelle et/ou professionnelle. Pour ce faire, je pratique l'hypnose, la PNL et la thérapie familiale et conjugale en visio, en cabinet et à domicile (secteur de Quatzenheim). Le but est d'amener la personne à regagner sa confiance en soi et prendre sa vraie place et oser être elle-même ! Davina SHIBNAUTH, Thérapeute/Praticienne en thérapies brèves Certifiée - *D'Audace et de Soi*.

Site: shibnauthd.wixsite.com/d-audace-et-de-soi Tél. 06 73 02 30 31

Mail : shibnauthdav@gmail.com

Vie associative et événements

Bibliothèque :

Samedi 18 novembre 9h30

Bricolage enfants sapin en papier recyclé

Un atelier écolo et rigolo pour les enfants. On recycle les vieux livres et on en fait de magnifiques sapins ! **Contact Bibliothèque ou 06.08.89.36.55 ou**

www.kolibris.kochersberg.fr

Bibliothèque :

Samedi 18 novembre 14h30



Une auteure locale de romans policiers Naelle CHARLES vient présenter son dernier ouvrage « panique sous le sapin »

Local et drôle ! Deux nouveaux meur-

tres, en plein marché de Noël de Strasbourg, vont les contraindre à faire encore une fois équipe. Deux meurtres, deux enquêtes... de quoi occuper la brigade et le "gang des connasses" ! Le marché de Noël va décoiffer avec Léopoldine Courte-cuisse ! Conférences, vente de livres et dédicaces suivi d'un cocktail avec l'auteure !

Inscriptions **Bibliothèque ou 06.08.89.36.55 ou**

www.kolibris.kochersberg.fr

Bibliothèque :

samedi 25 novembre 14h Atelier Kelsch Noël



Atelier Kelsch pour décorer votre sapin! Avec la talentueuse Marie FABBRO du « Fil Amant » à Stutzheim. Atelier couture à la main, matériel entièrement fourni

(coupon de kelsch, aiguilles, fils) Attention places limitées à 12 personnes).

Inscriptions **Bibliothèque ou 06.08.89.36.55**

Paroisse protestante

L'Ecole du dimanche reprend le dimanche 17 sept 2023 de 11h à 12h dans la salle paroissiale de quatz. Tous les enfants de 5 à 11 ans sont invités. Les activités prévues sont : Des histoires bibliques, des chants, du bricolage, des jeux, une saynète de Noël.....et beaucoup de bonne humeur !

Le matériel à apporter : un cahier 24x32 cm, des couleurs, des ciseaux, de la colle. **Infos au 0683561169**

Culte souvenir des défunts le dimanche 26 novembre à 10h à W i n t z e n h e i m

Repas paroissial le dimanche 3 décembre dans la salle des fêtes de Quatzenheim
 Culte avec participation des enfants de l'école du dimanche et du Ptit chœur, Groupe Folklorique, vente de Noël, couronnes d'Avent et animation musicale!

Samedi 25 novembre Décoration de Noël du village

Tous en place pour notre décoration de Noël du village ! Rendez-vous à 9h sur la placette pour attribuer les postes. Pour tout renseignement vous pouvez contacter Sylvie Baron par mail sylvie.baron67@gmail.com

Fermes de Noël 9 décembre 2023

Les traditionnelles Fermes de Noël de Quatzenheim ouvriront leurs portes le samedi 9 décembre 2023 de 15 heures à 22 heures. Pour cette 14ème édition les rues de notre petit village se métamorphosent sous l'impulsion des associations et des habitants bénévoles en un haut lieu de Noël. Vous pourrez y passer un agréable moment en famille ou entre amis. L'authenticité,



voilà le maître mot des organisateurs de cette nouvelle édition qui promet d'être encore plus attrayante que les précédentes. Les fermes de

Noël, se sont cinq fermes à l'effigie d'une couleur chacune qui ouvriront leurs portes pour accueillir les 90 artisans qui présenteront leurs œuvres et leurs idées de cadeaux à mettre au pied du sapin. Les associations de Quatzenheim proposeront les bredles de Noël confectionnés par les pâtisseries du village. Le centre du village qui est le point central de ce marché de Noël atypique sera fermé dès 15 h 30 à la circulation. A partir de 16 h 30 de nombreuses animations rythmeront le marché de Noël

Samedi 9 décembre 16h et 17h

Conte en flocons à la Bibliothèque

Un beau spectacle de Noël à 16 h et à 17h dans la bibliothèque sur le thème « Le Rat Père Noël » avec les acteurs-bénévoles de la bibliothèque et Jean Lorrain, acteur. **Inscriptions sur le site de Kolibris ou à la bibliothèque à partir du 2 novembre.**

16 et 17 décembre-Concert de Noël

Organisé par les Hirondelles et les bénévoles de la bibliothèque, ce concert festif et chaleureux sera cette année sur le thème des « **Musiques de Noël d'ici et d'ailleurs** » par un Quintett et chanteurs de l'OPS. Une invitation pour inscription sera distribuée dans les boîtes aux lettres. **Renseignements 06.08.89.36.55.**

Vie associative et événements

Don du sang

Après le jeudi 21 septembre nous vous proposons un dernier rendez-vous don du sang pour 2023. Ce sera le **jeudi 23 novembre à Quatzenheim**. Venez nombreux ! Depuis le début de l'année, nous avons pris l'habitude entre 2 collectes d'aller à l'EFS faire un don de plasma. Le prochain aura lieu le mercredi 25 novembre, plus un dernier au mois de décembre. Si vous désirez vous joindre à nous n'hésitez pas à nous contacter. Notre association organise également son **traditionnel déjeuner dansant le 15 octobre au centre culturel de Griesheim - Dingsheim**. Pour les intéressés il reste encore quelques places. Contact : **S t é p h a n i e Barth** 06 67 66 98 06 barthstef67@gmail.com

Samedi 30 septembre et dimanche 1er octobre MESSTI !

« De Massdi » le messti est une fête ancestrale qui a évolué au fil des années. Il réunit l'ensemble des villageois dans une ambiance joyeuse et folklorique. Des bals sont organisés tout comme une fête foraine. Un gâteau était traditionnellement offert au maire du village qui à son tour offrait boissons et nourriture aux jeunes conscrits.

Cette tradition perdure à Quatzenheim et l'Amicale des Sapeurs Pompiers, qui est en charge de l'organisation, a l'immense plaisir de vous inviter **le samedi 30 septembre et dimanche 1er octobre 2023 à une nouvelle édition du Zwätzner Massdi**.

Dans ce cadre, jeunes et moins jeunes pourront profiter, dès **samedi à 16h30 des autotamponneuses, du carroussel et autres stands de friandises** de la fête foraine installée sur le parking de la salle des fêtes.

A 20 h 00, les adultes sont conviés à une soirée dansante animée par l'orchestre "Pêche d'enfer". Au me-

nu : moules (ou jambon) - frites - dessert - café au prix de **24€ - 12 € pour les enfants de moins de 12 ans - gratuit jusqu'à 8 ans**. Réservations et renseignements au 06.07.37.12.25

Comme la tradition le veut, **le maire et les adjoints invitent le dimanche 1er octobre à 10h 45 tous les villageois, sur la place du marché, pour partager l'apéritif qui sera animé par le groupe folklorique de Quatzenheim**.



A 15h30 le cortège avec les associations et les musiques empruntera les rues du village.

Pour clôturer ce week end de fête l'Amicale proposera **dimanche soir à partir de 18h00**, tartes flambées, pizzas et harengs à la crème.

Samedi 7 octobre Les Foulées Roses

L'association « un cœur une vie » a confié à la commune de Quatzenheim l'organisation de la 6ème édition des foulées roses. Cet événement caritatif au profit de la lutte contre le cancer du sein se déroulera le samedi 7 octobre prochain aux abords de la salle des



fêtes. Animations à partir de 16h et départ à partir de 17h. Plus de 2000 personnes sont attendues pour effectuer une course ou une marche de 5 kms qui est ouverte à tous, hommes femmes et enfants.

Ce sont quelques 60 bénévoles

issus des associations du village qui oeuvreront pour la réussite de cette belle initiative. Les inscriptions sont ouvertes en ligne <https://www.helloasso.com/.../even.../les-foulees-roses-2023>

Tous les habitants du village sont invités à y participer et à soutenir cette manifestation!

28 octobre de 9 à 18h Bonnets Roses

2eme Challenge des Bonnets Roses ! Salle Guy Arbogast Quatzenheim Bonnets Roses » (www.monbonnetrose.fr) et le réseau Est'Elles Executive <https://www.est-elles-executive.fr/>

Pour produire des bonnets chimio à partir de **T-shirts recyclés** à remettre aux différents centres d'oncologie. Ce challenge se déroulera toute la journée, accompagné par un musicien ! Buffet offert !

Inscription 06.08.89.36.55

Animations Jeunes lundi 30 octobre

Atelier **boules de Noël de 9h30 à 11h30 à l'Espace Guy Arbogast**. Les enfants, pourront ensuite samedi 25 novembre, décorer le sapin. (Détails page 5) Contact Sylvie tél: 06 89 93 51 28.

31 octobre Défilé Halloween

Pour tous les enfants du village. le rendez-vous est fixé à **17 h 30 dans la cour derrière la mairie**. (Détails page 5) Inscriptions : Contact Sylvie tél: 06 89 93 51 28.

Dimanche 12 novembre 10h à 17h Fête de l'oiseau salle des fêtes

Stands de vente de graines bio, de mangeoires et de nichoirs, de miel et de jus de pommes, et nombreux stands, **ekojardiniers**. Des animations pour les enfants, le groupe folklorique. Une paella bio ou végan (20€) est proposée avec café et dessert le midi, Sur réservation Odile MAILFERT 03 88 27 71 14 ou Mail : feteoiseau2022@gmail.com Des invitations seront mises dans les boîtes aux lettres

Comités consultatifs

Zwätzne in 20 Jahr ! (Quatzenheim dans 20 ans)

Comment nous déplacerons nous dans les années 2040 ? A quoi ressemblera notre village dans 20 ans ? Quelle place aura la nature ? Comment nous serons-nous adaptés au réchauffement climatique ? Quel développement souhaitons-nous pour notre commune ?

Ces questions, les habitants et les élus de Quatzenheim se les posent. Et c'est nécessaire ! En effet, il convient de réfléchir à une vision prospective afin de construire ensemble l'action publique de demain.

Dans le cadre des comités consultatifs, les élus de Quatzenheim souhaitent consulter les habitants sur leur vision de « Quatzenheim dans 20 ans ». A cette occasion, tous les habitants sont invités à prendre part aux ateliers participatifs qui auront lieu le 20 novembre à 20h dans la Salle des Fêtes. Au programme de cette soirée : des ateliers de travail en petits groupes, sur les thèmes des transports, de l'urbanisme et de l'environnement. Et à la fin, une restitution globale pour définir ensemble le cap à suivre. Venez nombreux, chaque avis compte pour imaginer ensemble notre Zwätzne dans 20 ans !

Mieux stationner ...

Comme dans les communes voisines, le stationnement est un problème récurrent dans notre village. Au regard de certaines situations, il nous semble nécessaire de rappeler que tout stationnement qui oblige les piétons à marcher sur la rue

est gênant, de même s'il dissimule un panneau de signalisation ou se trouve devant une porte ou sortie de garage, etc. Pensons également à la circulation des véhicules de grande largeur comme le camion des ordures ménagères.

Le conseil municipal consacre beaucoup de temps à ce sujet et le comité consultatif sécurité et circulation tente d'apporter des réponses aux problèmes de stationnement dans le village. L'idée, avant de passer à l'interdiction totale de stationnement sur les trottoirs, étant de réussir à proposer des solutions à tout le monde en agissant sur tous les paramètres possibles :

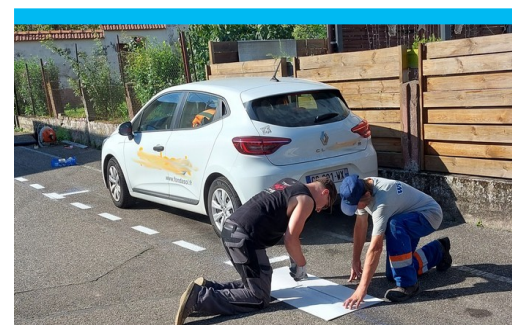
◆ Refus d'accorder des dérogations quant au nombre de place de stationnement prévu dans le PLUi lors de la construction d'un bâtiment.

◆ Invitations et rappels réguliers aux habitants qui disposent d'une cour à y garer leurs voitures ;

◆ Recherche de solutions avec les habitants des rues où le problème se pose.

Une solution a ainsi été trouvée dernièrement avec les habitants de la rue du cimetière.

En attendant le conseil municipal invite les automobilistes à garer leur véhicule sur les emplacements prévus à cet effet et de faire, éventuellement, quelques pas à pied pour regagner le domicile !



SOIREE HALLOWEN Des bonbons ou un sort!

Le comité consultatif jeune organise le **31 octobre** une soirée Halloween ouverte à tous les enfants du village. Le rendez-vous est fixé à **17 h 30 dans la cour qui se trouve juste derrière la mairie**.

S'en suivra un défilé dans les rues du village et à l'issue de ce dernier une petite collation sera offerte aux participants. Les enfants doivent obligatoirement être accompagnés d'un adulte.

Pour une bonne organisation : Inscription avant le 26 octobre auprès de

Sylvie 06 89 93 51 28

Animation jeunes

Le 9 décembre prochain se déroulera une nouvelle édition des fermes de Noël à Quatzenheim.



Afin d'y faire participer activement les en-

fants du village le comité consultatif des jeunes organise un atelier boules de Noël **lundi 30 octobre de 9h30 à 11h30 à l'Espace Guy Arbogast**. (Congé scolaire) Cette atelier est ouvert aux enfants à partir du CP jusqu'au CM2. La seconde phase de cette animation consiste à inviter les enfants, samedi 25 novembre à partir de 10h, à décorer le sapin de la place du marché avec les boules qu'ils auront réalisées.

Attention l'inscription est obligatoire avant le **14 octobre**, auprès de Sylvie

tél: 06 89 93 51 28.

Les infos de nos écoles

Une belle rentrée pleine de projets !

La rentrée des classes s'est bien déroulée à l'école élémentaire la « clé des 3 champs » de Furden-



heim.

Nous avons obtenu une ouverture de classe et nous accueillons pour cette rentrée 200 élèves, répartis dans huit classes.

Le jour de la rentrée la nouvelle salle de classe était opérationnelle pour accueillir nos élèves.

Un grand merci aux communes ! Une nouvelle enseignante vient également de rejoindre l'équipe enseignante. Mme MASSON.

La répartition des 8 classes de l'école : Classe 1 d'Aline GEORGENTHUM avec 23 CP/ Classe 2 de Cécile MASSON avec 11 CP et 11 CE/ Classe 3 de Claire ERHARD avec 24 CE1 / Classe 4 de Lise DUPONT avec 10 CE1 et 13 CE2 Classe 4 de Josiane HAGER avec 25CE2/. Classe 5 de Mélanie SPETTEL et Patrick MARTINELLE avec 29 CM1 / Classe 7 de Sabrina MECCA-KOPP avec 15 CM1 et 11 CM2. / Classe 8 de Caroline ELBEL avec 28 CM2. Quelques projets seront mis en œuvre à l'école entre autres : Dans le cadre des « Foulées Roses » organisées cette année le 7 octobre 2023 à QUATZENHEIM, nos élèves participeront à un défi artistique sur le thème « Ma santé, mon corps et moi » : dessins, peintures, collages, slogans sur le thème de la prévention des risques de santé. Le thème de l'année sera d'actualité, avec les Jeux Olympiques.

Avec le projet « Le Décathlon de la citoyenneté » des épreuves seront proposées aux élèves en partena-

riat avec l'association « Les Voix Citoyennes ».

Ce projet sera l'occasion d'une rencontre avec des écoles et collèges faisant partie de la COM-COM du Kochersberg/Ackerland le 31 mai 2024 à Truchtersheim.

Une rentrée sous le soleil !

C'est sous un soleil étincelant que les enfants ont fait leur rentrée des classes à l'école maternelle de Hurtigheim. Cette année à la rentrée, l'école maternelle « 1,2,3 Soleil » accueille 126 enfants répartis en 5 classes :

Classe 1 de Mélanie FOURCAULT (directrice de l'école), Christelle EBERLE-SCHULER (le lundi) et Mélanie LOUVIAUX (ATSEM) avec 19



Grands et 6 Petits. Classe 2 de Marie-Hélène UNDREINER et Florence FISCHER (ATSEM) avec 12 Petits et 14 Moyens. Classe 3 de Gaëlle ANGLADE et Crystal SCHWARTZ (ATSEM) avec 12 Petits et 14 Moyens. Classe 4 de Michelle CALOIN et Vanessa GIRALDO (ATSEM) avec 12 Petits et 14 Moyens. Classe 5 de Mathilde FRICKERT, Maryline ISCHIA (le jeudi) et Sylvie BARON (ATSEM) avec 23 Grands. Les enfants et



les parents ont pu admirer la nouvelle fresque qui orne le bâtiment de l'école, réalisée par l'artiste Thomas WAGNER. L'autre nou-

veauté de la rentrée est la clôture installée tout autour du pré à l'arrière de l'école et qui permettra aux enfants d'évoluer dans ce magnifique espace en toute sécurité. C'est parti pour une année scolai-



re riche en projets !

Le périscolaire d'Hurtigheim

Cette année le périscolaire accueille 20 nouveaux enfants entrés, principalement, en grande section et moyenne section.

Après une semaine d'adaptation nous avons profité du jardin derrière l'école qui est clôturé et



donc sécurisé. Il est aussi moins chaud que la cour de récréation, donc très utile en période de canicule. En tout, il y a une soixantaine de familles inscrites au périscolaire. Le mercredi, les 24 enfants inscrits ont pu participer à la récolte des quetsches avec lesquelles les enfants ont préparé des tartes. Le thème de l'année « mon amie la nature » nous permettra de poursuivre la découverte de la nature et de passer d'apprentis à protecteur de la nature.



Ecologie et environnement

Une jachère pour les abeilles

Subvention Fonds Biodiversité 2022

Au Storiche Eck, les travaux du faux semis ont commencé. L'entreprise Sonnendrucker a procédé à un premier labourage superficiel du sol (après que le fauchage des hautes adventices ait été effectué par Dany Schott). Trois semaines vont passer pour permettre aux indésirables de repousser (en espérant quelques pluies) et à ce moment un deuxième passage



sera effectué pour détruire ces repousses. En effet, la technique du faux-semis est un travail superficiel du sol (moins de 5 cm de profondeur) qui a pour objectif de stimuler la levée des adventices puis de les détruire avant l'implantation de la culture, ici de jachères apicoles.

Sa réussite repose sur le choix de bons outils, sur les adventices ciblées et reste dépendante des conditions climatiques. Un troisième passage sera peut-être envisagé selon les conditions climatiques de cet automne. Pluie et douceur, pour permettre aux semences de jachère de lever encore avant l'hiver, occupant ainsi le terrain au printemps, au préjudice des adventices.

Un rucher fermé

Subvention du Fonds vert 2023

Pour protéger les abeilles des intempéries et éventuellement plus tard du frelon asiatique (non encore arrivé chez nous, mais il progresse), un « rucher fermé » a été

installé. Il permettra d'accueillir les 2 ruches (délocalisées cet été en forêt et qui ont donné 18 pots de miel de forêt) et au printemps une troisième viendra compléter ce rucher fermé.



Cette technique est souvent utilisée dans les pays montagneux et les pays de l'Est, au climat rigoureux. Mais avec le réchauffement climatique cette technique se révèle aussi utile.



Bilan arrosage 2023 positif !

La commune a changé ses pratiques d'arrosage cet été, pour s'adapter ainsi à la canicule et la durée des chaleurs.

Excepté quelques arrosages fin juillet quand les cuves étaient vides, les agents de la commune ont utilisé uniquement de l'eau de pluie. Steve confirme que la ré-



duction du nombre de fleurs annuelles a également permis de passer moins de temps pour l'arrosage. Concernant les plantes vivaces, par exemple dans les bacs route de Dossenheim, seuls quelques arrosages à la plantation ont été nécessaires puis plus rien depuis mi juillet environ. Et pourtant les mélanges de graminées, sedum et perovskia se portent bien ainsi que nos potées ! Un challenge réussi, à affiner encore pour les étés à venir.

Les arboriculteurs ont tenu leur assemblée générale

Il y a quelques jours l'association des arboriculteurs a tenu sa 3^{ème} assemblée générale à l'espace Guy Arbogast. Une trentaine de personnes y a participé et de nouveaux membres ont intégré l'association qui est dynamique et active au niveau du territoire. Cours de taille d'arbres fruitiers ; plantation des arbres de naissance, organisation du Stammdisch, participation au cortège du messti et au marché de Noël sont les principales activités qui ont été organisées.

Pour maintenir la bonne ambiance qui règne dans le groupe les membres et leurs conjoints se sont retrouvés samedi au club house du football pour partager un bon moment autour d'un très bon repas. Le programme préparé par le président Sylvain Rauch pour 2023 est dense et varié.

